

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

30 NOVEMBRE 1983

PROJET DE LOI

modifiant les articles 1408 et 1409 du Code judiciaire
ainsi que l'article 476 de la loi du 18 avril 1851 sur
les faillites, banqueroutes et sursis

PROPOSITION DE LOI

tendant à préserver
les biens personnels du failli
et portant création de la société uninominale

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE ⁽¹⁾
PAR M. BOURGEOIS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — Introduction

Au cours de ces dernières années, il est apparu nécessaire de
modifier la réglementation prévue par les articles 1408 et 1409
du Code judiciaire relatifs aux biens meubles corporels et aux

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. L. Remacle.

A. — Membres : MM. Bourgeois, Gehlen, Grafé, L. Remacle, Suykerbuyk,
Van den Brande, Verhaegen. — Brouhon, Collignon, Mme Detiège, MM.
Glinne, Leclercq, Mottard, Van den Bossche, N. — De Groot, Henrion, Huyle-
brouck, Mundeleer, Van Belle, Van de Velde. — Baert, Belmans.

B. — Suppléants : Mme Demeester-De Meyer, MM. le Hardy de Beaulieu,
J. Michel, Piot, Steverlynck, Thys, Wauthy, Willems. — Baudson, Bossuyt,
Mme Brenez, MM. Dejardin, J.-J. Delhaye, Tobback, Vanvelthoven, Willockx,
N. — Barzin, A. Claes, De Decker, De Grève, De Winter, Klein, Verberckmoes.
— R. Declercq, Vansteenkiste, Verniers.

Voir :

625 (1982-1983) :

— N° 1 : Projet de loi.

178 (1981-1982) :

— N° 1 : Proposition de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

30 NOVEMBER 1983

WETSONTWERP

tot wijziging van de artikelen 1408 en 1409 van het
Gerechtelijk Wetboek alsook artikel 476 van de wet
van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de
bankbreuk en het uitstel van betaling

WETSVOORSTEL

tot vrijwaring van de persoonlijke goederen
van de gefailleerde,
en tot invoering van de eenmansvennootschap

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾
UITGEBRACHT DOOR DE HEER BOURGEOIS

DAMES EN HEREN,

I. — Inleiding

In de loop der laatste jaren is de noodzaak gebleken om de
reglementering te wijzigen die voorzien is in de artikelen 1408 en
1409 van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de licha-

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer L. Remacle.

A. — Leden : de heren Bourgeois, Gehlen, Grafé, L. Remacle, Suykerbuyk,
Van den Brande, Verhaegen. — Brouhon, Collignon, Mevr. Detiège, de heren
Glinne, Leclercq, Mottard, Van den Bossche, N. — De Groot, Henrion, Huyle-
brouck, Mundeleer, Van Belle, Van de Velde. — Baert, Belmans.

B. — Plaatsvervangers : Mevr. Demeester-De Meyer, de heren le Hardy de Beaulieu,
J. Michel, Piot, Steverlynck, Thys, Wauthy, Willems. — Baudson,
Bossuyt, Mevr. Brenez, de heren Dejardin, J.-J. Delhaye, Tobback, Vanveltho-
ven, Willockx, N. — Barzin, A. Claes, De Decker, De Grève, De Winter, Klein,
Verberckmoes. — R. Declercq, Vansteenkiste, Verniers.

Zie :

625 (1982-1983) :

— Nr 1 : Wetsontwerp.

178 (1981-1982) :

— Nr 1 : Wetsvoorstel.

montants qui ne peuvent être saisis et d'étendre au failli la protection organisée par les articles 1408 et 1409. Plusieurs initiatives parlementaires ont été prises en la matière, notamment la proposition de loi n° 124 (Sénat, 1981-1982) de Mme Hanquet et consorts, la proposition de loi n° 63 (Sénat, 1981-1982) de M. Van Rompaey et consorts et, enfin, la proposition de loi n° 178 (Chambre, 1981-1982) de M. Verhaegen.

II. — Discussion générale

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles déclare que le projet de loi à l'examen tient largement compte de la proposition de M. Verhaegen.

Quels objectifs le projet poursuit-il ?

1. Mettre un terme à la contradiction qui oppose l'article 476 de la loi sur les faillites du 18 avril 1851 et les articles 1408 et 1409 du Code judiciaire. L'article 1408 du Code judiciaire énumère les biens meubles corporels dont la saisie est interdite, tandis que l'article 1409 détermine les montants qui ne peuvent être saisis.

L'article 476 de la loi sur les faillites prévoit lui aussi qu'un minimum de meubles doivent être laissés à la disposition du failli. Il donne au curateur la faculté de « délivrer au failli et à sa famille des vêtements, hardes, linges, meubles et effets nécessaires à leur propre usage ». Contrairement à l'article 1408 du Code judiciaire, l'article 476 de la loi sur les faillites n'impose donc aucune obligation à cet égard.

Le premier objectif du projet est de mettre l'article 476 de la loi sur les faillites en concordance avec les articles 1408 et 1409 du Code judiciaire (art. 3 du projet).

2. Le deuxième objectif est de moderniser l'article 1408 du Code judiciaire. La liste des biens énumérés est adaptée à l'évolution des conditions sociales (art. 1^{er}).

3. En troisième lieu, le projet tend à relever et à adapter à l'augmentation sensible du coût de la vie enregistrée depuis 1978, les montants qui ne peuvent être saisis (art. 2).

4. Enfin, l'adaptation périodique des montants, prévue à l'article 1409, est simplifiée.

Dans l'état actuel de la législation, le Roi peut adapter les montants tous les deux ans en tenant compte de la situation économique et après avis du Conseil national du Travail. Le projet prévoit une adaptation automatique des montants à l'évolution de l'indice des prix à la consommation (art. 2, *in fine*).

∴

La proposition de loi de M. Verhaegen, contresignée par MM. Suykerbuyk, Bourgeois, Steverlynck et d'Alcantara, et dont la discussion est jointe à celle du projet du Gouvernement, tend à promouvoir et à humaniser l'entreprise individuelle et à limiter à un niveau acceptable du point de vue économique et social les risques courus par les entrepreneurs. D'où son double objet : modifier l'article 476 de la loi sur les faillites et réaliser l'entreprise uninominale.

Selon l'auteur, la modification de l'article 476 de la loi sur les faillites est surtout destinée à mieux protéger les petits indépendants en cas de faillite. Lors d'une faillite, ces petits indépendants perdent non seulement le patrimoine investi dans l'entreprise mais aussi leurs biens familiaux et personnels. Aussi est-il nécessaire de réaliser la séparation du patrimoine privé et du patrimoine de l'entreprise sous la forme d'une société uninominale.

melijke roerende goederen en bedragen die niet voor beslag vatbaar zijn en om de door de artikelen 1408 en 1409 georganiseerde bescherming uit te breiden tot de gefailleerde. Tal van parlementaire initiatieven werden ter zake genomen, onder meer het wetsvoorstel nr 124 (Senaat, 1981-1982) van Mevr. Hanquet c.s., het wetsvoorstel nr 63 (Senaat, 1981-1982) van de heer Van Rompaey c.s. en tenslotte het voorliggend wetsvoorstel nr 178 (Kamer 1981-1982) van de heer Verhaegen.

II. — Algemene bespreking

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen verklaart dat het onderhavige wetsontwerp in ruime mate rekening houdt met het wetsvoorstel van de heer Verhaegen.

Welke doeleinden worden met het ontwerp nagestreefd ?

1. Een einde maken aan de tegenstrijdigheid tussen artikel 476 van de faillissementswet van 18 april 1851 en de artikelen 1408 en 1409 van het G.W. Artikel 1408 van het G.W. somt de lichamelijke roerende goederen op die niet vatbaar zijn voor beslag en artikel 1409 bepaalt de bedragen waarop eveneens geen beslag kan gelegd worden.

Artikel 476 van de faillissementswet wil de gefailleerde ook een zeker minimum huisraad ter beschikking laten. Het verleent aan de curator de mogelijkheid om « aan de gefailleerde en zijn gezin de voor eigen gebruik noodzakelijke klederen, linnen, meubelen en zaken af te geven ». In tegenstelling tot artikel 1408 G.W. legt artikel 476 van de faillissementswet in deze geen verplichting op.

Het eerste doel van het ontwerp is artikel 476 van de faillissementswet in overeenstemming te brengen met de artikelen 1408 en 1409 van het Gerechtelijk Wetboek (art. 3 van het ontwerp).

2. Het tweede doel is de modernisering van het artikel 1408 van het Gerechtelijk Wetboek. De lijst van de opgesomde goederen wordt aangepast aan de evolutie van de sociale omstandigheden (art. 1).

3. Ten derde wil het ontwerp in artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek de bedragen die niet voor beslag vatbaar zijn verhogen en aanpassen aan de gevoelige stijging van de levensduurte sedert 1978 (art. 2).

4. Tenslotte wordt de periodieke aanpassing voor de bedragen voorzien in artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek vereenvoudigd.

Volgens de huidige wetgeving kan de Koning om de twee jaar de bedragen aanpassen rekening houdend met de economische toestand en na advies van de Nationale Arbeidsraad. Het ontwerp voorziet in een automatische aanpassing van de bedragen aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen (art. 2, *in fine*).

∴

Het wetsvoorstel van de heer Verhaegen, en mede ondertekend door de heren Suykerbuyk, Bourgeois, Steverlynck en d'Alcantara, dat samen behandeld werd met het regeringsontwerp, strekte ertoe het zelfstandig ondernemerschap aan te moedigen en te humaniseren en de risico's die de initiatiefnemers dragen te beperken tot een sociaal en economisch verantwoord niveau. Vandaar het dubbel opzet : de wijziging van artikel 476 van de faillissementswet en de realisatie van de eenmansvennootschap.

Volgens de indiener moet de wijziging van art. 476 van de faillissementswet vooral de kleine zelfstandigen beter beschermen in geval van faillissement. Voor deze kleine zelfstandigen gaat bij faillissement niet alleen het geïnvesteerde ondernemingsvermogen, maar ook het familiaal en persoonlijk bezit verloren. Vandaar de noodzaak te komen tot de afscheiding van het privé-vermogen van het ondernemingsvermogen onder de vorm van een eenmansvennootschap.

L'auteur de la proposition de loi fait remarquer que les articles ne sont pas tous en corrélation avec le projet du Gouvernement. Les articles 4 à 6 traitent en effet de la société unipersonnelle et leur examen, qui a déjà été entamé lors de l'examen du projet de loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales par la commission spéciale compétente, sera poursuivi dans le cadre de l'examen du projet de loi relatif à la société unipersonnelle qui sera renvoyé à la même commission.

L'intervenant ajoute que le projet rejoint ses propres préoccupations sur divers points.

Il souligne cependant que sa proposition va plus loin et qu'elle vise à exclure également de l'actif de la faillite :

1° les indemnités capitalisées pour dommages futurs, qui reviennent au failli du chef de quasi-délits de tiers. Ainsi, les indemnités d'incapacité de travail accordées, par exemple, à la suite d'un accident de circulation, devraient être placées sur le même pied que celles obtenues à la suite d'un accident du travail.

2° les capitaux et rentes alloués dans le cadre de l'assurance du logement familial contre les suites d'une faillite, selon les modalités et aux conditions fixées par arrêté royal. Le but est de protéger le logement familial de tous les entrepreneurs, moyennant la conclusion d'une assurance spéciale. De cette manière, en cas de faillite, les personnes physiques seraient placées sur le même pied que les sociétés commerciales.

Etant donné l'urgence et l'importance du projet du Gouvernement, l'auteur n'insiste cependant pas pour que les points particuliers de sa proposition, qui viennent d'être évoqués, soient insérés dans le texte du projet. Les articles 2 à 6 de la proposition de loi ne seront donc pas joints à la discussion dudit projet.

..

La commission marque son accord sur le projet de loi, non sans avoir formulé un certain nombre de remarques.

Plusieurs membres demandent pourquoi l'on ne suit pas la proposition de M. Verhaegen visant à exclure de la masse faillie les réparations allouées au failli conformément à l'article 1382 du Code civil. Cette réparation est d'ailleurs un revenu de remplacement au même titre qu'une indemnité afférente à une incapacité temporaire ou permanente résultant d'un accident du travail. Il se justifierait donc d'interdire la saisie de ces revenus lorsqu'ils constituent la réparation d'un dommage matériel et non d'un dommage moral du chef d'incapacité de travail.

Divers membres soulignent qu'il serait plus logique de reprendre ces indemnités dans l'énumération de l'article 1410 du Code judiciaire étant donné que, pour certains accidents du travail, la victime a la faculté de choisir entre l'indemnisation sur base de l'article 1382 du Code civil et l'indemnisation prévue par la législation sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou des maladies professionnelles.

Si la victime opte pour l'indemnisation sur base de l'article 1382 du Code civil parce qu'elle est plus avantageuse, l'indemnité peut être saisie tandis que, dans l'autre cas, l'indemnité allouée en vertu de l'article 1410 du Code judiciaire échappe à la saisie.

Le Vice-Premier Ministre estime qu'il ne faut pas se préoccuper uniquement des intérêts du failli. Plus on ajoute de biens à la liste de ce qui ne peut être saisi, plus le gage du débiteur perd de sa substance et plus son crédit diminue.

De auteur van het wetsvoorstel wijst er op dat al de artikelen van zijn wetsvoorstel niet kunnen gekoppeld worden aan het regeringsontwerp. De artikelen 4 tot 6 betreffen de eenmansvennootschap. De bespreking ervan werd reeds aangevat tijdens de behandeling van het wetsontwerp tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen in de Bijzondere Commissie van de vennootschappen. Zij zal worden voortgezet in het kader van het wetsontwerp betreffende de eenmansvennootschap dat zal worden verzonden naar dezelfde commissie.

Volgens de heer Verhaegen komt het voorliggend ontwerp op verschillende punten tegemoet aan zijn bekommernissen.

Hij wijst er echter op dat zijn voorstel verder reikt en dat hij ook nog uit het actief van het faillissement had willen uitsluiten :

1° de gekapitaliseerde vergoedingen voor toekomstige schade, die aan de gefailleerde toekomen uit hoofde van een onrechtmatige daad van een derde. De vergoedingen die toegekend worden voor werkonbekwaamheid ingevolge een auto-ongeval b.v., zouden aldus op dezelfde voet dienen geplaatst te worden als de vergoedingen toegekend ingevolge een arbeidsongeval.

2° de kapitalen en renten uitgekeerd in het kader van de verzekering van de gezinswoning tegen de gevolgen van faillissement en dit volgens modaliteiten en onder voorwaarden die bij koninklijk besluit dienen te worden vastgelegd. Het is daarbij de bedoeling de gezinswoning van alle ondernemers te beschermen mits het afsluiten van een bijzondere verzekering. Op deze wijze zouden de natuurlijke personen bij faillissement op dezelfde voet geplaatst worden als de handelsvennootschappen.

Gezien het dringend en belangrijk karakter van het voorliggende regeringsontwerp, dringt de indiener er echter niet op aan dat de hierbovenvermelde bijzondere punten van het voorstel in de tekst van het ontwerp zouden ingevoegd worden. Aldus dienen de artikelen 2 tot 6 van het wetsvoorstel niet bij de bespreking van het ontwerp te worden gevoegd.

..

De commissie is het eens met het wetsontwerp. Nochtans worden een aantal opmerkingen gemaakt.

Verschillende leden stellen de vraag waarom niet wordt ingegaan op het voorstel van de heer Verhaegen om de schadevergoedingen die aan de gefailleerde overeenkomstig artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek worden toegekend uit de failliete boedel te sluiten. Deze vergoeding is immers ook een vervangingsinkomen zoals de voor een tijdelijke en bestendige werkonbekwaamheid toegekende vergoeding wegens arbeidsongeval. De ingevolge werkonbekwaamheid toegekende vergoeding wegens materiële schade zou, in tegenstelling tot de morele schadevergoeding, niet vatbaar voor beslag mogen zijn.

Verschillende leden wijzen erop dat het logischer zou zijn deze vergoedingen op te nemen in de opsomming van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek, daar voor sommige arbeidsongevallen aan het slachtoffer de keuze gelaten wordt tussen de vergoeding op basis van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek en de vergoeding toegekend krachtens de wetgeving op de vergoeding van schade uit arbeidsongevallen of beroepsziekten.

Indien het slachtoffer de voorkeur geeft aan de krachtens artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek toegekende vergoeding omdat ze hoger is, dan is deze vergoeding vatbaar voor beslag, terwijl, in het ander geval, de vergoeding overeenkomstig artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek gevrijwaard is van beslag.

De Vice-Eerste Minister meent dat men niet alleen oog moet hebben voor de belangen van de gefailleerde. Hoe meer goederen worden toegevoegd aan de lijst van degene die niet kunnen in beslag genomen worden, hoe kleiner het pand van de schuldenaar wordt, met het gevolg dat zijn krediet in het gedrang komt.

A la demande de membres de la commission, le Vice Premier Ministre précise l'application de l'article 1410 du Code judiciaire aux indemnités pour incapacité de travail dues en vertu du droit commun.

Il rappelle que l'article 1410, § 1^{er}, 5^o, du Code judiciaire dispose que l'article 1409 du même Code est applicable aux indemnités, rentes et allocations payées en vertu de la législation sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou des maladies professionnelles, de la loi du 16 juin 1960 (anciens employés du Congo belge) ou de contrats d'assurance souscrits dans le cadre de la sécurité sociale d'outre-mer.

De même, l'article 1409 est applicable aux indemnités pour incapacité de travail et aux allocations d'invalidité payées en vertu de la législation relative à l'assurance maladie-invalidité ou de la loi du 16 juin 1960 et de la législation relative à la sécurité sociale d'outre-mer (art. 1410, § 1^{er}, 4^o).

Il observe qu'il ressort de cette énumération limitative qu'en l'absence de lois particulières en la matière, les indemnités pour incapacité de travail de droit commun qui peuvent aussi se présenter à titre de substitut de salaire, peuvent être saisies sans limitation, l'article 1409 ne pouvant être invoqué ⁽¹⁾.

En effet, dérogeant au principe général énoncé par l'article 8 de la loi hypothécaire, les dispositions contenues dans les articles 1408 à 1412 du Code judiciaire sont de stricte interprétation (rapport Van Reepinghen, in *Le Code judiciaire et son annexe*, Pasin. 1967, p. 501). Ces indemnités n'échappent pas davantage à l'article 444 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis, le débiteur ne pouvant se libérer valablement qu'entre les mains du curateur ⁽²⁾.

Elles peuvent également faire l'objet d'un cantonnement à défaut d'être une créance de caractère alimentaire au sens de l'article 1404 du Code judiciaire ⁽³⁾.

Le Vice-Premier Ministre souligne que plusieurs auteurs ⁽⁴⁾ sont cependant d'avis que la règle de la saisissabilité totale des indemnités pour incapacité de travail de droit commun ne se justifie pas et qu'il y aurait lieu, *de lege ferenda*, d'assurer à quiconque un revenu minimum quelle qu'en soit l'origine. En effet, les articles 1409 à 1412 du Code judiciaire édictent des règles uniformes en matière de saisie et de cession de sommes payées en contrepartie des prestations de travail et des revenus de remplacement et de complément en vue de garantir un minimum vital pour le débiteur et sa famille.

Par ailleurs, en France, sur base d'une interprétation extensive de l'article 2092-1 du Code civil, il semble que pareille indemnité puisse être déclarée insaisissable si elle revêt un caractère alimentaire ⁽⁵⁾. A défaut de justification de cette règle en droit belge, on peut se demander si l'explication de la situation réservée aux indemnités de droit commun ne réside pas dans le fait que le Code judiciaire, soucieux de coordonner l'ensemble des règles éparses en matière de saisie et de cession des avantages sociaux et des

Op verzoek van enkele commissieleden licht de Vice-Eerste Minister de toepassing toe van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek op de krachtens het gemeenrecht verschuldigde uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid.

Hij wijst erop dat luidens artikel 1410, § 1, 5^o, van het Gerechtelijk Wetboek, artikel 1409 van datzelfde Wetboek van toepassing is op de vergoedingen, renten en uitkeringen die worden betaald op grond van de wetten op de vergoeding van schade uit arbeidsongevallen of beroepsziekten, de wet van 16 juni 1960 (gewezen werknemers van Belgisch-Congo) of verzekeringsovereenkomsten, aangegaan in het kader van de overzeese sociale zekerheid.

Artikel 1409 is eveneens van toepassing op de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid en op de invaliditeitsuitkeringen, betaald krachtens de wetten op de ziekte- en invaliditeitsverzekering of de wet van 16 juni 1960 en de wetten betreffende de overzeese sociale zekerheid (art. 1410, § 1, 4^o).

Uit de beperkende opsomming blijkt, aldus de Vice-Eerste Minister, dat de gemeenrechtelijke uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid die tevens als een vervangingsloon kunnen gelden, bij ontstentenis van bijzondere wetten ter zake, onbeperkt in beslag kunnen worden genomen, aangezien artikel 1409 niet kan worden ingeroepen ⁽¹⁾.

Aangezien de artikelen 1408 tot 1412 van het Gerechtelijk Wetboek afwijken van het algemene principe van artikel 8 van de hypotheekwet, moeten ze strikt worden geïnterpreteerd (verslag-Van Reepinghen, in *Le Code judiciaire et son annexe*, Pasinomie 1967, blz. 501). Die uitkeringen ontsnappen evenmin aan artikel 444 van de faillissementswet van 18 april 1851, aangezien de schuldenaar alleen in handen van de curator op geldige wijze kan betalen ⁽²⁾.

Ze kunnen ook het voorwerp uitmaken van een kantonnement, aangezien het geen schuldvorderingen tot levensonderhoud zijn in de zin van artikel 1404 van het Gerechtelijk Wetboek ⁽³⁾.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat diverse auteurs ⁽⁴⁾ evenwel de mening toegedaan zijn dat de regel volgens welke de gemeenrechtelijke uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid geheel voor beslag vatbaar zijn, niet verantwoord is en dat de wetgever er voor zou moeten zorgen dat elkeen een minimum aan inkomsten krijgt, ongeacht de bron ervan. In de artikelen 1409 tot 1412 van het Gerechtelijk Wetboek liggen immers eenvormige regels verrat met betrekking tot het beslag en de overdracht van sommen die ter vergoeding van arbeidsprestaties betaald zijn, alsmede van vervangingsinkomen en aanvullende inkomens, ten einde de schuldenaar en zijn gezin een levensminimum te waarborgen.

Steunend op een ruime interpretatie van artikel 2092-1 van het Burgerlijk Wetboek kan in Frankrijk een dergelijke uitkering niet voor beslag vatbaar verklaard worden indien zij het karakter heeft van een onderhoudsgeld ⁽⁵⁾. Bij ontstentenis van verantwoording van die regel in het Belgisch recht kan men zich de vraag stellen of de regeling met betrekking tot de gemeenrechtelijke uitkeringen haar verklaring niet vindt in het feit dat het Gerechtelijk Wetboek — dat ernaar streefde de diverse verspreide

⁽¹⁾ Avis du ministère public précédant, Liège, 1^{er} avril 1976, Pas., 1977, II, 69; G. De Leval, *La saisie-arrêt*, Liège, 1976, p. 100, note 162; A. Fettweis, E. Gutt et consorts, *Les voies conservatoires et d'exécution — Bilan et perspectives*, Ed. Jeune Barreau, 1982, p. 41, n° 42; J.L. Fagnart, *La responsabilité civile, chronique de jurisprudence*, J.T. 1976, p. 617, n° 131.

⁽²⁾ Coppens, *Examen de jurisprudence: les faillites et concordats*, R.C.J.B., 1971, p. 414, n° 46; Liège, 1^{er} avril 1976, précité, p. 70.

⁽³⁾ Cf. G. De Leval, *Aspects actuels du droit des saisies*, J.T. 1980, p. 631, n° 28.

⁽⁴⁾ Fettweis, Gutt et consorts, *op. cit.*, p. 41.

⁽⁵⁾ Cass. fr. 6 octobre 1981, Bull. 1981, I, n° 275, P. 229 cité par G. De Leval, « Saisies conservatoires et voies d'exécution », in *Jurisprudence du Code judiciaire*, II, n° 1410/3, § 9).

⁽¹⁾ Voorafgaand advies van het openbaar ministerie bij het arrest van het Hof van beroep te Luik, 1 april 1976, Pas. 1977, II, 69; G. De Leval, *La saisie-arrêt*, Luik 1976, blz. 100, nota 162; A. Fettweis, E. Gutt c.s., *Les voies conservatoires et d'exécution — Bilan et perspectives*, uitg. Jeune Barreau, 1982, blz. 41, nr 42; J.L. Fagnart, *La responsabilité civile, chronique de jurisprudence*, J.T. 1976, blz. 617, nr 131.

⁽²⁾ Coppens, *Examen de jurisprudence: les faillites et concordats*, R.C.J.B., 1974, blz. 414, nr 46; Luik, 1 april 1976 voornoemd, blz. 70.

⁽³⁾ Cf. G. De Leval, *Aspects actuels du droit des saisies*, J.T. 1980, blz. 631, nr 28.

⁽⁴⁾ Fettweis, Gutt c.s., *op. cit.*, blz. 41.

⁽⁵⁾ Cassatie Fr. 6 oktober 1981, Bull. 1981, I, nr 275, blz. 229, aangehaald door G. De Leval, « Saisies conservatoires et voies d'exécution », in *Jurisprudence du Code judiciaire*, II, nr 1410/3, § 9).

sommes payées en contrepartie des prestations de travail, n'a pas entendu ériger en règle absolue le maintien au profit du saisi d'un minimum vital quels que soient l'origine et le caractère des sommes dont il dispose. L'article 1409 ne protège pas ainsi — pour prendre un exemple limite — le propriétaire d'un appartement dont le loyer peut revêtir un caractère alimentaire dans la mesure où il ne dispose pas d'autres revenus ⁽¹⁾.

Le Vice-Premier Ministre conclut que le lien avec les revenus du travail que l'indemnité versée par application du droit commun est destinée à remplacer, paraît suffisamment étroit pour que l'on puisse envisager une réforme en la matière. Cette réforme ne peut cependant intervenir dans le cadre du présent projet de loi, étant donné le caractère urgent de celui-ci.

En effet, elle se heurte à des difficultés d'ordre technique concernant notamment le champ d'application des règles d'insaisissabilité (cf. p. ex. assurances-vie « mixtes », situation de l'ayant-droit de la victime décédée, etc.), la détermination de la quotité saisissable (dans le cas de dommages-intérêts accordés *ex aequo et bono* tous préjudices confondus, capital payé en place d'une rente, etc.) et impliquant une étude spécifique, préalable à toute réforme.

De plus, étant donné que les modifications apportées par le présent projet à l'article 476 de la loi du 18 avril 1851, ont pour conséquence que les règles envisagées seraient applicables en matière de faillite, il convient également de tenir compte de ces répercussions.

Dès lors, si la commission estime devoir réaliser cette réforme, un projet de loi séparé pourrait être déposé.

S'agissant du souci de l'auteur de la proposition de voir préserver, en cas de faillite, le logement familial de l'indépendant, le Vice-Premier Ministre considère que la possibilité de scinder le patrimoine devra être étudiée dans le cadre du projet relatif à la société unipersonnelle.

Plusieurs membres se demandent s'il est bien opportun de modifier la procédure d'adaptation des montants prévus à l'article 1409 du Code judiciaire. L'adaptation bisannuelle par arrêté royal peut être maintenue. C'est là un système simple et précis. L'adaptation automatique ne sera-t-elle pas un facteur d'insécurité juridique et ne risque-t-elle pas de provoquer des contestations sur le calcul ?

Le Vice-Premier Ministre répond que la modification proposée a précisément pour but de simplifier la procédure d'adaptation et de renforcer la sécurité juridique et l'équité en adaptant annuellement les montants à l'indice des prix à la consommation, et donc de mieux tenir compte de l'augmentation du coût de la vie.

Les contestations ne seront pas plus nombreuses. Il est prévu, en effet, que les nouveaux montants seront publiés chaque année au *Moniteur belge* dans les quinze premiers jours du mois de décembre, de manière à entrer en vigueur le 1^{er} janvier de l'année suivante. La seule difficulté pourrait être que les montants ne seront pas arrondis.

Un membre ajoute que le système de révision annuelle proposé exigera un travail administratif accru pour les petites et moyennes entreprises dont le service du personnel est limité. Il craint qu'en raison de ces difficultés administratives, on ne licencie d'abord les membres du personnel faisant l'objet d'une saisie salariale partielle.

voorschriften inzake beslag en overdracht van sociale uitkeringen en van sommen die betaald worden ter vergoeding van arbeidsprestaties, te coördineren — het behoud, ten voordele van de beslagene, van een minimum aan inkomsten, wat ook de bron ervan zij en ongeacht de aard van de sommen waarover hij beschikt, niet als een absolute regel heeft willen stellen. Zo biedt artikel 1409 — om een extreem voorbeeld aan te halen — geen bescherming aan de eigenaar van een appartement waarvan de huurprijs kan beschouwd worden als een onderhoudsgeld wanneer hij over geen andere inkomsten beschikt ⁽¹⁾.

De Vice-Eerste Minister besluit dat de gelijkenis met inkomsten uit arbeid, die door de met toepassing van het gemeenrecht betaalde uitkeringen moeten worden vervangen, voldoende sluitend blijkt om terzake een hervorming te overwegen. Toch kan die hervorming niet gebeuren in het raam van het onderhavige wetsontwerp, gelet op het dringend karakter van dit laatste.

Zij stuit immers op moeilijkheden van technische aard, met name met betrekking tot het toepassingsgebied van de regeling inzake de goederen die niet voor beslag vatbaar zijn (Zie b.v. de « gemengde » levensverzekeringen, de toestand van de rechthebbende van het overleden slachtoffer enz.) en tot de vaststelling van het gedeelte dat vatbaar is voor beslag (in het geval van schadevergoeding die *ex aequo et bono* wordt toegekend voor allerlei geleden nadeel, kapitaal uitgekeerd ter vervanging van een rente enz.); bovendien moet elke hervorming voorafgegaan worden door een specifieke studie van het probleem.

Aangezien de in het ontwerp voorgestelde wijzigingen aan artikel 476 van de wet van 18 april 1851 tot gevolg hebben dat de bedoelde regels van toepassing zouden zijn in geval van faillissement, moet bovendien ook met de weerslag daarvan rekening worden gehouden.

Indien de commissie derhalve van oordeel is dat die hervorming moet worden doorgevoerd, kan een afzonderlijk wetsontwerp worden ingediend.

In verband met de bekommernis van de auteur van het wetsvoorstel om bij faillissement de gezinswoning van de zelfstandige te vrijwaren, is de Vice-Eerste Minister van oordeel dat de mogelijkheid om te komen tot de scheiding van het patrimonium zal dienen bestudeerd te worden in het kader van het ontwerp betreffende de eenmansvennootschap.

Verscheidene leden vragen zich af of het wel opportuun is om de procedure tot aanpassing van de bedragen voorzien in artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen. De aanpassing zou verder om de twee jaar kunnen gebeuren bij koninklijk besluit. Dit is een eenvoudige en duidelijke regeling. Zal de automatische aanpassing niet tot rechtsonzekerheid leiden en zal zij geen betwistingen over de berekening uitlokken ?

De Vice-Eerste Minister stelt dat de wijziging precies wordt voorgesteld om de aanpassingsprocedure te vereenvoudigen en om grotere rechtszekerheid en rechtvaardigheid te scheppen door de bedragen jaarlijks aan te passen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen en aldus beter rekening te houden met de stijging van de levensduur.

De betwistingen zullen ook niet toenemen. Er wordt immers voorzien dat de nieuwe bedragen ieder jaar in het *Belgisch Staatsblad* zullen bekend gemaakt worden binnen de eerste vijftien dagen van de maand december om van kracht te worden vanaf 1 januari van het volgend jaar. Het enige bezwaar zou kunnen zijn dat de bedragen niet zullen afgerond zijn.

Een lid wijst erop dat de voorgestelde regeling waarbij in een jaarlijkse herziening wordt voorzien meer administratief werk zal veroorzaken in de kleine en middelgrote bedrijven met een beperkte personeelsdienst. Hij vreest dat wegens de administratieve moeilijkheden de personeelsleden van wie een deel van het loon in beslag werd genomen eerst zullen ontslagen worden.

⁽¹⁾ De Leval, *op. cit.*, p. 97, note 149.

⁽¹⁾ De Leval, *op. cit.*, blz. 97, nota 149.

III. — Discussion et vote des articles

Article 1^{er}.

A l'article 1408, 1^o et 2^o, du Code judiciaire, certains éléments sont ajoutés à la liste des objets qui ne peuvent être saisis.

Ce complément concerne principalement :

- le mobilier nécessaire au rangement des vêtements et du linge;
- les appareils nécessaires au chauffage du logement familial;
- la table et les chaises permettant à la famille de prendre les repas en commun;
- un meuble pour ranger la vaisselle et les ustensiles de ménage;
- les effets des enfants habitant sous le même toit;
- les effets nécessaires aux membres handicapés de la famille;
- les objets et produits nécessaires aux soins corporels;
- les livres et effets nécessaires aux études et à la formation professionnelle;
- la valeur globale des livres et effets mentionnés à l'article 1048, 2^o, est portée de 10 000 à 15 000 francs.

Un membre observe que, dans le texte néerlandais, on emploie le terme « gezin », qui est plus restrictif que le terme « famille » du texte français. On demande par ailleurs si la notion de « famille » vise également la famille de fait ou la famille naturelle.

Le Vice-Premier Ministre signale que ces termes figurent déjà à l'article 1408 actuel du Code judiciaire et que la jurisprudence existante définit ces notions. Par « famille », il faut entendre, au sens restrictif, le débiteur et ceux qui habitent avec lui.

Un membre demande si, par exemple, un réfrigérateur peut être compris dans les « ustensiles de ménage » visés à l'article 1408, 1^o.

Selon le Ministre, il y a lieu de déterminer dans chaque cas si tel ou tel objet doit être considéré comme indispensable à la famille, compte tenu des circonstances dans lesquelles elle se trouve.

Il est précisé que, dans le texte français, le terme « de luxe » se rapporte aussi bien aux « objets » qu'aux « meubles ».

Dans le texte français, les mots « membres de la famille handicapés » sont remplacés par les « membres handicapés de la famille ».

Quelques membres estiment que la disposition de l'article 1408, 5^o, n'est plus actuelle. Ils se demandent s'il ne serait pas préférable d'insérer dans la liste des objets protégés le terme général « animaux domestiques », comme dans la proposition Verhaegen.

De nombreux membres ainsi que le Ministre considèrent toutefois que la notion d'« animaux domestiques » se prête à une interprétation très large sur le plan économique. Elle ne désigne pas seulement les chiens et les chats. D'ordinaire, ces animaux ne seront pas saisis en raison de leur faible valeur et de l'attachement personnel de la famille à ces animaux.

Mais lorsqu'il s'agit d'animaux de luxe très coûteux dont on pourrait tirer un certain prix, la saisie demeure possible. Pour le reste, la commission estime que le maintien de l'article 1408, 5^o, se justifie, surtout en région rurale.

L'article 1 est adopté à l'unanimité.

III. — Bespreking en stemming van de artikelen

Artikel 1.

In artikel 1408, 1^o en 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek wordt de lijst van het aantal zaken waarop geen beslag mag gelegd worden enigszins uitgebreid.

Deze uitbreiding omvat in hoofdzaak :

- de meubelen nodig om klederen en linnen op te bergen;
- de toestellen noodzakelijk voor de verwarming van de gezinswoning;
- de tafel en de stoelen nodig voor de gemeenschappelijke maaltijd van de familie;
- een meubel om vaatwerk en huishoudgerei in op te bergen;
- de voorwerpen van de kinderen die onder hetzelfde dak wonen;
- de voorwerpen noodzakelijk voor de gehandicapte gezinsleden;
- de voorwerpen en produkten noodzakelijk voor de lichaamsverzorging;
- de boeken en voorwerpen noodzakelijk voor studie of beroepsopleiding;
- de globale waarde van de boeken en voorwerpen vermeld in artikel 1408, 2^o, wordt verhoogd van 10 000 tot 15 000 frank.

Een lid merkt op dat in de Nederlandse tekst het woord « gezin » gebruikt wordt, wat meer beperkend is dan de term « famille » in de Franse tekst. Ook wordt de vraag gesteld of met het begrip « gezin » ook het feitelijk gezin of het natuurlijk gezin bedoeld wordt.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat deze woorden reeds voorkomen in het huidige artikel 1408 van het Gerechtelijk Wetboek en dat de bestaande rechtspraak deze begrippen omschrijft. Met het gezin wordt in restrictieve zin bedoeld: de schuldenaar en degenen die met hem inwonen.

Een lid vraagt of onder het huishoudgerei bedoeld in artikel 1408, 1^o, b.v. ook een koelkast kan begrepen zijn.

Volgens de Minister dient men telkens na te gaan of een of ander voorwerp moet aangezien worden als noodzakelijk voor het gezin, rekening houdend met de omstandigheden waarin het zich bevindt.

Er wordt gepreciseerd dat in de Franse tekst de term « de luxe » zowel op het woord « objets » als op het woord « meubles » betrekking heeft.

In de Franse tekst worden de woorden « membres de la famille handicapés » vervangen door de woorden « membres handicapés de la famille ».

Enkele leden zijn van oordeel dat de bepaling van artikel 1408, 5^o, verouderd is. Ze vragen zich af of het niet beter zou zijn de algemene term « huisdieren » onder de beschermde voorwerpen op te nemen, zoals voorgesteld in het wetsvoorstel van de heer Verhaegen c.s.

Vele leden en de Minister zijn echter van oordeel dat het begrip « huisdieren » op economisch vlak voor zeer ruime interpretatie vatbaar is. Het slaat inderdaad niet alleen op honden en katten. Deze dieren zullen gewoonlijk niet in beslag genomen worden wegens hun geringe waarde en wegens de persoonlijke gehechtheid van het gezin aan deze dieren.

Wanneer het echter om zeer kostelijke luxedieren gaat met de mogelijkheid van een zekere opbrengst, dan blijft beslag steeds mogelijk. Voor het overige is de commissie van oordeel dat het behoud van artikel 1408, 5^o, vooral in landelijke streken verantwoord blijft.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2.

Les montants qui peuvent être cédés ou saisis sans limitation ont été fixés pour la première fois par la loi du 16 juin 1978. Ils sont une nouvelle fois relevés et, en outre, il est prévu une adaptation annuelle automatique à l'indice des prix à la consommation du mois de novembre de chaque année. Les montants adaptés sont publiés chaque année au *Moniteur belge* dans la première moitié du mois de décembre.

L'article 2 est adopté par 11 voix et une abstention.

Art. 3.

Il est désormais prévu à l'article 476 de la loi sur les faillites du 18 avril 1851 que les biens mentionnés à l'article 1408 du Code judiciaire sont exclus de l'actif de la faillite et que le failli en conserve la disposition et l'administration. La contradiction qui existait entre les deux articles est ainsi levée.

L'article est adopté à l'unanimité.

Le projet de loi est adopté à l'unanimité.

Les articles 4 à 6 de la proposition de loi de M. Verhaegen seront examinés en même temps que le projet de loi relatif à la société uninominale.

Le Rapporteur,
A. BOURGEOIS.

Le Président,
L. REMACLE.

Art. 2

De bedragen die onbeperkt kunnen overgedragen of in beslag genomen worden, werden een laatste maal vastgesteld bij wet van 16 juni 1978. Ze worden nu opnieuw verhoogd en tevens wordt voorzien in een jaarlijkse automatische aanpassing aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand november van elk jaar. De aangepaste bedragen worden telkenjare bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* in de eerste helft van de maand december.

Artikel 2 wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Art. 3.

In artikel 476 van de faillissementswet van 18 april 1851 wordt thans bepaald dat de goederen vermeld in artikel 1408 van het Gerechtelijk Wetboek uit het actief van het faillissement worden gesloten en onder het beheer en ter beschikking van de gefailleerde blijven. Op die wijze wordt de tegenstrijdigheid tussen deze beide artikelen opgeheven.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Het wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

De artikelen 4 tot 6 van het wetsvoorstel van de heer Verhaegen zullen worden gekoppeld aan het aangekondigde wetsontwerp betreffende de eenmansvennootschap.

De Rapporteur,
A. BOURGEOIS.

De Voorzitter,
L. REMACLE.

ERRATUM

Article 1^{er}.

A l'antépénultième ligne du 1^o du nouvel article 1408 du Code judiciaire, il y a lieu de remplacer les mots « membres de la famille handicapés » par les mots « membres handicapés de la famille ».

ERRATUM

Artikel 1.

Op de derde laatste regel van de Franse tekst van het 1^o van het nieuw artikel 1408 van het Gerechtelijk Wetboek, dienen de woorden « membres de la famille handicapés » te worden vervangen door de woorden « membres handicapés de la famille ».